

PRONUNCIACIÓN DE LAS TERMINACIONES EN -S

Victor Pavón y Mark Hancock

A la hora de tratar este problema hay que comenzar diciendo que es en sí mismo un problema que afecta de distinta forma a los hablantes de ciertas variedades del castellano, en especial a aquellas en las que la pronunciación de este sufijo es sustituido por una aspiración, por una realización más abierta de la vocal que lo precede, o por ambos recursos a la vez, como ocurre en el castellano hablado en Andalucía. Es por ello que el tratamiento del problema requiere una atención más cuidadosa para estos hablantes, sobre todo en los estadios iniciales del aprendizaje. No obstante, también es cierto que, aún tratándose de un problema que afecta a la gran mayoría de estos sujetos, suele ser solventado sin muchas dificultades en un periodo razonablemente corto de tiempo.

Las dificultades que encuentran los hablantes de español para realizar la distinción entre /s/ y /z/ deben analizarse estableciendo una clara diferencia entre la pronunciación de palabras aisladas, que es como frecuentemente se comienza a practicar con esta distinción, y la producción de estos sonidos en la cadena hablada. Así, en primer lugar nos encontramos con los problemas derivados de la incorrecta realización del sufijo cuando se practica con la pronunciación de palabras aisladas, generalmente realizado como /s/ o /ɪs/ por parte de los hablantes de castellano, mientras que en inglés se pronuncia como:

- /s/ (fricativa alveolar sorda), siempre que el sufijo -s aparezca detrás de consonantes sordas (con la excepción de /s, ʃ, tʃ/), como por ejemplo en *talks, stops, Pete's, laughs, months*.
- /z/ (fricativa alveolar sonora), siempre que el sufijo -s aparezca detrás de sonidos sonoros (con la excepción de /z, dʒ/), como por ejemplo en *says, actors, cabs, beds, bags, loves, bells, Sam's, opens, sing.*
- /ɪz/ cuando el sufijo se encuentre precedido de los sonidos /s, z, ʃ, tʃ, dʒ/, lo que hace que muchas veces cambie su forma ortográfica a -es, como por ejemplo en *classes, boxes, buzzes, clashes, churches* (en el caso de *bridges*, la -e formaba parte de la palabra antes de la inclusión del sufijo de plural).

Aparentemente es éste el problema más grave al que se enfrentan nuestros alumnos en la práctica con palabras aisladas, sin embargo hay un aspecto que puede serles de gran ayuda: la identificación de cuáles son las grafías -s que deben ser pronunciadas atendiendo a las reglas antes mencionadas. La grafía -s en final de palabra se encuentran mayoritariamente en las desinencias de: a) plural; b) 3ª persona de singular del presente de indicativo (*Simple Present*), incluyendo las contracciones de *is* y *has*; y c) genitivo de inflexión (genitivo sajón). Es por ello que, antes de reflexionar sobre cómo deben ser pronunciados los sufijos en -s, puede resultar beneficioso que los alumnos conozcan cuáles son realmente las grafías que van a dar lugar a los distintos sonidos.

Es importante recalcar que la utilización de estas reglas debe considerarse una herramienta más en la búsqueda de una mejor pronunciación por parte de nuestros alumnos con respecto a este problema, pero que no se trata de un requisito indispensable ni deben ser necesariamente utilizadas para conseguir una realización

correcta de -s. Asimismo, hay que señalar que la utilización de estas reglas como medio para mejorar la pronunciación de los finales en -s resulta más complicada que, por ejemplo, cuando utilizamos reglas similares para la enseñanza de los pasados en -ed, ya que en este último caso la relación entre sonido y grafía para la pronunciación de /ɪd/ es mucho más clara (siempre que el sufijo vaya precedido de 't' o 'd') que en el de la pronunciación de /ɪz/ ('s', 'ss', 'ch', 'x', etc.). Resulta más adecuado que los alumnos, en un principio, intenten adquirir esta distinción de forma instintiva, enfrentándose a su pronunciación de forma progresiva.

Hasta aquí todo lo que concierne a las reglas que rigen la pronunciación de las terminaciones en -s "a la manera tradicional", es decir, cuando se practica con esta distinción en palabras aisladas. Sin embargo, hay un aspecto que no suele ser tratado a la hora de enseñar estas pronunciaciones y que se encuentra íntimamente ligado a la importancia relativa del problema y, por tanto, a su consideración como elemento prioritario para la enseñanza. Nos referimos a la realización de la distinción entre /s/ y /z/ en la cadena hablada. Todos hemos experimentado la dificultad de percibir la diferencia entre estos dos sonidos cuando nos alejamos de la práctica con palabras aisladas, ni qué decir tiene que para nuestros alumnos se convierte en una tarea casi imposible. La realidad es que, en la cadena hablada, la distinción entre /s/ y /z/ no sólo depende del sonido inmediatamente anterior, sino también del posterior al sufijo -s. Por ejemplo, si este último es un sonido sordo, el sufijo será pronunciado indefectiblemente como sordo. Así, en "*she loves Ken*" la desinencia de 3ª persona debería ser pronunciada como /z/ pero de hecho se realiza como /s/ por la influencia del sonido /k/. Pero esta dificultad de distinguir estos dos sonidos no sólo se ve afectada por la aparición de un sonido posterior que influye, y llega a cambiar, a la pronunciación teórica original; de forma similar, en posición final antes de pausa el sonido /z/ se ensordece y deja de ser completamente sonoro, aunque mantiene su pronunciación más débil al ser una consonante *lenis*.

Esta situación debe llevarnos a replantearnos la enseñanza de la pronunciación de estos sufijos, al menos en los estadios iniciales del aprendizaje, ya que puede resultar contraproducente obligar a los alumnos a que se esfuercen en practicar una distinción que únicamente resulta identificable en palabras aisladas, pero que difícilmente van a ser capaces de diferenciar en la cadena hablada, fundamentalmente porque no se realiza tal distinción en la totalidad de los casos, sólo en los que -s vaya seguido de un sonido sonoro. Resulta mucho más sensato comenzar por introducir este problema haciendo hincapié en la diferenciación entre /s/ o /z/ indistintamente y /ɪz/. Así se evitarían errores que sí afectan a la inteligibilidad, como por ejemplo la pronunciación de *churches* como /tʃɜːtʃɪz/, un tipo de error que sí impide el reconocimiento del plural de la palabra, mientras que si pronuncian *loves* como /lʌvs/ la comprensión no se verá afectada. De este modo se les ayudaría a consolidar una distinción prioritaria en primer lugar para más adelante introducirlos en la distinción /s/ y /z/

1. Rhythm drill

One of the most important aspects of pronouncing final –s suffixes is whether or not the suffix is pronounced as an extra unstressed syllable. Consequently, the final –s has implications for the rhythm of sentences. In the first row in the table below, the –s endings are not extra unstressed syllables, so the two sentences have a rhythm of 4 stressed syllables. The sentences in the 2nd and 3rd rows have unstressed syllables squeezed between the four stressed syllables as a result of the final –s endings. Get students to chant the sentences in the table from top to bottom.

○ ○ ○ ○
John's mum's name's Trish. Anne phones Fred's son.
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
Duncan watches Rachel's movies. Clara's uncle's surname's Barton.
○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
Felix's grandparents often eat sausages. Alice's granddaughter never sends messages.

2. Possessive 's maze

Give out the photocopiable maze. Students must find a path from entrance to exit. They may pass through a hexagon only if the 's on the name in it is pronounced as an extra syllable. Explain it like this:
Alice is 1 syllable. *Alice's* is 2 syllables. So the 's is an extra syllable. You can pass.
Juan is 1 syllable. *Juan's* is also 1 syllable. So 's isn't an extra syllable. You can't pass.

key: Alice's, Carlos's, Alex's, Thomas's, James's, Charles's, Mr Jones's, Liz's, Trish's, Ms Fox's, Chris's, my niece's, George's, Marge's, Ross's

3. Rhyme matching

In plurals and 3rd person verb forms, we can often see from the spelling if the final –s inflexion is an extra syllable

5. Use sentence pairs

Of course, the important thing about these –s endings is that they make a difference to meaning. For example, Sentences A below have a different meaning from sentences B, and students should make sure they can hear and pronounce that difference. Read out one of the sentences and ask students to shout out A or B. Then get them to say sentences for each other to decide if they're A or B. Make other similar sentence pairs to fit with the vocabulary and grammar you're teaching at the time.

A
 Mike broke his arm in the accident.
 I read the book quickly.
 I can see Jane knows.
 My friend spends a lot.

B
 Mike broke his arms in the accident.
 I read the books quickly.
 I can see Jane's nose.
 My friends spend a lot.

because a letter E is added. For example, *box* has one syllable, but *boxes* has 2 syllables – and notice that we added an E as well as an S. But we don't add an E for possessives. So *Ms Fox's* rhymes with *boxes* even though *boxes* has an E while *Fox's* doesn't. Ask your students to match the rhyming pairs below.

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. Ms Fox's | a. fridges. |
| 2. My niece's | b. boxes. |
| 3. The witch's | c. pieces. |
| 4. Mr Bridge's | e. phones |
| 5. Mr Jones | f. kisses |
| 6. Chris's | g. plans |
| 7. Anne's | h. switches |

key:

1-b, 2-c; 3-h; 4-a; 5-e; 6-f; 7-g

4. Pronouncing contractions

Which one of these two sentences is more difficult to pronounce?

Tennis's great!

Football's great!

I think you'll agree that the first one is more difficult. Those two letter Ss get mixed up together. For this reason, we tend not to use the contraction in this case – we say instead *Tennis is great.*

Ask your students to make sentences from the other boxes below, deciding when to use the contraction and when not to according to how easy or difficult it is to pronounce.

Tennis	's /	great!
Football	is	

The giraffe	's got / has	a long neck.
The ostrich	got	

History	's /	on
English	is	Monday.

My fish	's got /	green
My cat	has got	eyes.